



MAHALAGANG PAUNAWA
Tungkol Sa Inyong Real Property

Maaring ibalik ang kumpletong Pahayag bago mag Marso 17, 2017

Marso 3, 2017

RE: 2017 PROPERTY OWNER'S STATEMENT OF NEW CONSTRUCTION

Dear Taxpayer:

Sang ayon sa aming records may na isyung building permit para sa inyong property na nabanggit sa nakalakip na "2017 Property Owner's Statement on New Construction". Bilang Assessor-Recorder ng City and County of San Francisco, kinakailangan kong determinahin ang assessability ng mga bagong konstruksyon at kung assessable, lagyan ng value ang progreso o estado ng inyong bagong konstruksyon tuwing January 1st taxable lien date¹.

Ayon sa Section 441(d) ng California Revenue and Taxation Code, maaring kumpletuhin, pirmahan, at ibalik ang nakalakip na "2016 Property Owner's Statement on New Construction" sa kasamang self-addressed envelope na hindi lalagpas sa petsang Marso 18, 2017. Kapag hindi na isumite ang kumpletong pahayag sa itinalang deadline, maaring mag resulta ng reassessment ang inyong property at tumaas ang inyong property taxes.

Para sa January 1, 2017 taxable lien date:

- Kung ang konstruksyon para sa nabanggit na building permit ay nag umpisa **bago o sa petsang January 1, 2017**, maaring kumpletuhin at ibalik ang nakalakip na "2017 Property Owner's Statement on New Construction".
- Kung ang konstruksyon ay nag umpisa **matapos lumipas ang January 1, 2017**, lagyan lamang ng check ang box sa pahayag na nagsasabing wala pang nasimulang konstruksyon sa petsang January 1, 2017 at kumpletuhin ang Sections 1 & 3 sa pahayag.
- Kung mayroong pa kayong ibang kaukulang impormasyon o kumento, maaring mag attach o isumite kasama ng inyong kumpletong pahayag.

Maraming salamat sa inyong kooperasyon. Para sa karagdagang impormasyon, maaring bisitahin ang aming website sa www.sfassessor.org o tumawag sa **San Francisco 311** at mag dial ng 3-1-1 (sa loob ng SF) o kaya (415) 701-2311 (sa labas ng SF).

Ang inyong lingkod,

Carmen Chu
Assessor-Recorder

Translation available:

Esta carta y formulario está disponible en [español](#). Por favor visite nuestro sitio web en www.sfassessor.org/forms-spanish para descargar una versión en [español](#).

此信件和申報表的内容有中文版本。請到估值官辦公室的網站 www.sfassessor.org/forms-chinese 下載其中文版本。

Ang sulat at form na ito ay available sa Filipino (Tagalog). Mangyaring bisitahin ang aming website sa www.sfassessor.org/forms-tagalog upang mag-download ng bersyon sa Filipino.

¹ California Revenue and Taxation Code, Sections 50 and 401.3

** Sa kaganapan ng anumang pagkakasalungatan sa pagitan ng Ingles na bersyon at ang mga isinalin na bersyon, ang Ingles na bersyon ay mangingibabaw, sa lawak ng naturang hindi pagkakatugma o salungatan